



Wings of Help

...damit Hilfe Flügel bekommt



Report 2023

Luftfahrt ohne Grenzen /

Wings of Help e.V.

Editorial

Liebe Leserinnen und Leser,

was vor 15 Jahren begann hat sich bis heute zu einer bemerkenswerten, hervorragenden Verbindung zwischen zwei Ländern entwickelt, die seines Gleichen in Europa sucht: Die Zusammenarbeit zwischen Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help und The Smile of the Child hat sich auf humanitären Gebiet zu einem vorbildlichen Modell entwickelt, das bedürftige Menschen in Griechenland unterstützt – einmal Bewohner unseres Landes, deren Familien und vor allem deren Kindern, zum anderen aber auch den hunderttausenden Flüchtlingen, die Griechenland aus Nordafrika und Nahost aufnimmt.



Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help macht hier keine Unterschiede: Unsere Partnerorganisation setzt sich für benachteiligte einheimische Familien genauso ein wie für Migranten aus Syrien, Afghanistan, dem Irak und anderen von Krieg und Vertreibung geschundene Länder. Und wir sind dankbar dafür, dass wir die Hilfe, die wir leisten müssen, nicht allein stemmen müssen: Von Kleidung bis zu Medikamenten, von Spielsachen für Waisenkinder bis zu Hygieneartikeln reichen Hilfsleistungen aus Deutschland.

Mehr noch: Mit seinem Programm „Education is Future“ hat LOG/WoH viele Lerncomputer ins Land gebracht, die jungen Menschen Anschluss an die eigenen Weiterbildung ermöglichen. Die Computer finden sich in Schulen, aber auch in Camps auf Inseln, auf denen Griechenland versucht, der Flüchtlingskatastrophe in Europa Herr zu werden.

Die enge Kooperation bewirkt, dass LOG/WoH unser Land, unsere Bedürfnisse gut kennt und danach handelt: The Smile of The Child wurde vor knapp 30 Jahren nach dem Tod von Andreas Yannopoulos gegründet, der im Alter von zehn Jahren verstarb. Im Tagebuch des Jungen hielt er fest, wie die Welt für Kindern idealerweise aussehen müsste: Liebe, Zuneigung, Achtung und Hilfe auf vielen Gebieten. Diese Parameter hat sich LOG/WoH insbesondere für Griechenland zu eigenen gemacht – in bewundernswerter Weise, für die wir dieser deutschen Organisation enorm zu Dank verpflichtet sind.

Möge diese Bindung zwischen Griechenland und Deutschland über viele weitere Jahre anhalten. The Smile of the Child hat in seiner jungen Geschichte 1,5 Millionen Kindern geholfen - ein starke Bilanz, auf die auch Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help stolz sein kann.

Mit herzlichen Grüßen

Costas Yannopoulos

Gründer
The Smile of the Child



Konstantinos Giannopoulos
President of the Board
of Directors



Dear readers,

What began 15 years ago has now developed into a remarkable, outstanding connection between two countries that is unparalleled in Europe: The cooperation between Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help and The Smile of the Child has become exceptionally in the humanitarian field. An exemplary model has been formed that supports people in need in Greece as our residents, their families and, above all, their children. But on the other hand, the hundreds of thousands of refugees that Greece accepts from North Africa and the Middle East.

Wings of Help makes no distinction here: Our partner organization advocates for disadvantaged local families as well as for migrants from Syria, Afghanistan, Iraq and other countries tormented by war and displacement. And we are grateful that we do not have to explain the help we need in details: Aid from Germany ranges from clothing to medicine, from toys for orphans to hygiene products. And more: With its "Education is Future" program, LOG/WoH has brought many learning computers into the country that enable young people to continue their own further education. The computers can be found in schools, but also in camps on islands where Greece is trying to cope with the refugee catastrophe in Europe.

The close cooperation means that LOG/WoH knows our country and our needs well and acts accordingly: The Smile of The Child was founded almost 30 years after the death of Andreas Yannopoulos, who died at the age of ten. In the boy's diary he recorded what the world should ideally look like for children: love, affection, respect and help in many areas. LOG/WoH has adopted these parameters, particularly for Greece - in an admirable manner, for which we are enormously indebted to this German organization.

May this ties between Greece and Germany last for many years to come. The Smile of the Child has helped 1.5 million children in its short history - a strong record that LOG/WoH also can be proud of.

With warm wishes

Costas Yannopoulos

*Founder
The Smile of the Child*



Konstantinos Giannopoulos
President of the Board
of Directors



Transport
de ajutor
umanitar



Friends in Need
are Friends indeed
Help for Ukrainian refugees



HassiaGruppe



MENSCHEN
BRAUCHEN
MENSCHEN



supported by Bayerische Kinderhilfe Rumänien e. V.

D MR DV 700

4



Inhalt / Index

Ein Jahr lang Konvois gegen Krieg und Kälte <i>A year of convoys against war and cold</i>	6
Soforthilfe für die Türkei <i>Emergency Aid for Turkey</i>	10
Konstante Hilfe für Hellas <i>Constant help for Hellas</i>	11
Per Computer Anschluss an die Zukunft <i>Connecting to the future via computer</i>	12
Medizinische Geräte für Nordmazedonien <i>Medical devices for North Macedonia</i>	14
Pharma-Luftbrücke nach Kurdistan und Nordsyrien <i>Pharmaceutical airlift to Kurdistan and Northern Syria</i>	15
Jahresergebnis, Zahlen und Charts <i>Year-end results, figures and charts</i>	16
Vorstand und Wings of Help Stiftung <i>Executive board and Wings of Help Foundation</i>	20
Flugzeug rettet Menschen im Kongo <i>Airplane saves people in Congo</i>	21
Im Fokus der Medien <i>In the focus of the media</i>	22
Große Wertschätzung für weltweiten humanitären Einsatz <i>Great appreciation for humanitarian work worldwide</i>	24
Epilog <i>Epilogue</i>	26





Ein Jahr lang Konvois gegen Krieg und Kälte

A year of convoys against war and cold

Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help hält auch 2023 an der Hilfsbrücke für die Menschen in der Ukraine 2023 unvermindert fest

Die mit viel logistischem Einsatz aufgebaute Hilfsbrücke zwischen Deutschland und der Ukraine hat Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help (LOG/WoH) das ganze Jahr 2023 aufrecht gehalten und in Teilen noch verstärkt. Dazu zählen vor allem Einsätze, Mütter und Kinder mit dem Nötigsten zu versorgen. Die Bilanz bis Jahresende 2023: LOG/WoH hat 15 Lkw-Konvois für die Ukraine zusammengestellt und begleitet und schickte über 100 Sattelschlepper, Lieferwagen und Lastwagen mit einer Gesamtmenge von rund 3000 Tonnen über die ukrainisch-rumänische Grenze. Erstes Fazit: Gerade am Jahrestag des Ukraine-Kriegs am 24. Februar zeigt sich die Hilfsbrücke von Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help zu tausenden notleidender Menschen als unverbrüchlich.

Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help stays to operate its aid bridge for the people in Ukraine also in 2023

Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help (LOG/WoH) maintained the aid bridge between Germany and Ukraine throughout 2023 and even strengthened it in many parts. This primarily includes missions to provide mothers and children with the essentials for life. The balance sheet by the end of 2023: LOG/WoH has put together and accompanied 15 truck convoys for Ukraine and sent over 100 trailers and trucks with a total aid load of around 3,000 tons across the Ukrainian-Romanian border. First conclusion: Especially on the anniversary of the war in Ukraine on February 24th, the aid bridge from Wings of Help to thousands of people in need is proving to be indestructible.



Zu den Flüchtlingscamps an der Grenze

Die Hilfsmittel dienen insbesondere den Menschen in den Flüchtlingscamps entlang der Grenze sowie Notleidenden im Westen der Ukraine oder anderswo in dem von Krieg überzogenem Land. Die Sattelzüge waren beladen mit Krankeneinrichtungen, mit warmer Kleidung, Nahrungsmitteln und vor allem auch Trinkwasser wie es zum Beispiel für die Aufbereitung von Kindernahrung gebraucht wird. Die Mittel, die über diese humanitäre Brücke zu den Menschen kommen, werden überwiegend verteilt durch den Rotary Club im grenznahen Baiamare (Rumänien) und über das Deutsche Forum Trans-Karpatien. Andere Hilfen erreichen auch Kinder ohne Umwege – so wie hunderte von Stoffspielsachen für das Waisenheim in Mukatschewo im Westen der Ukraine.

Wille zur Hilfe unverändert

Ralf Bülter, Vizepräsident von LOG/WoH, der zusammen mit Präsident Frank Franke die meisten Transporte begleitete sagte: „Wir stellen weiterhin eine unveränderte Hilfsbereitschaft in Deutschland für die Ukraine fest. Insbesondere vonseiten der produzierenden Firmen hierzulande besteht der ungebroche-

To the refugee camps at the border

The aid particularly serves the people in the refugee camps along the border as well as those in need in western Ukraine or elsewhere in the war-torn country. The trailers were loaded with hospital equipment, warm clothing, food and, above all, drinking water, which is used to prepare children's food. The funds that reach the people via this humanitarian bridge are mainly distributed by the Rotary Club in Baiamare (Romania) near the border and by the German Forum Trans-Carpathia. Other aid also reaches children without detours - such as hundreds of soft toys for the orphanage in Mukachevo in western Ukraine.

Willing to help is unchanged

Ralf Bülter, Vice President of LOG/WoH, who accompanied most of the transports together with President Frank Franke, said: "We continue to see an unchanged willingness in Germany to help Ukraine. There is an unbroken desire, particularly on the side of manufacturing companies in this country, to support those in need to the best of their abil-



Gedenken an Tote und Vermisste in Rhakiv, West-Ukraine
Commemoration of the dead and missing in Rhakiv, Western Ukraine



ne Wunsch, die Not leidenden Menschen nach besten Kräften zu unterstützen. Zugleich engagieren sich viele Privatpersonen für die Menschen in dem teilweise zerstörten Land. Sie alle sehen LOG/WoH als vertrauenswürdige Anlaufstelle und Relaisstation für humanitäre Einsätze. Dafür sind wir allen Unterstützern dankbar und werden diese Verpflichtung auch in Zukunft engagiert erfüllen.“

Mobiles Hospital für die Ost-Ukraine

Ein Lkw-Konvoi in die Ukraine, der Hoffnung bringen soll, war gleichzeitig einem traurigen Anlass gewidmet: Vier Sattelzüge mit Einrichtungen für ein mobiles Hospital hatten Deutschland Richtung Ost-Ukraine verlassen, wo die Hilfsgüter in der Industriestadt Dnipro dringend erwartet wurden. LOG/WoH schickte Krankenhausbetten, Spezialmatratzen, medizinische Geräte, mobile Stühle, Gehhilfen, Wannenliften und vieles mehr in die Dnipro-Region. Die Güter wurden in einer leer stehenden Schule in Dnipro zur Krankenversorgung genutzt und können auch als mobiles Hospital flexibel weiter verwandt werden. Das umfangreiche



ity. At the same time, many private individuals are committed to helping the people in the partially destroyed country. They all see LOG/WoH as a trustworthy contact point and relay station for humanitarian operations. We are grateful to all our supporters and will continue to follow this obligation in the future.”



LOG/WoH-Hilfe kommt in der Ukraine an
LOG/WoH aid arrives in Ukraine

Mobile hospital for Eastern Ukraine

A truck convoy to Ukraine, intended to bring hope, was also dedicated to a sad occasion: four trailers with equipment for a mobile hospital had left Germany for eastern Ukraine, where the relief supplies were urgently expected in the industrial city of Dnipro. LOG/WoH sent hospital beds, special mattresses, medical equipment, mobile chairs, walking frames, tub lifts and much more to the Dnipro region. The goods were used for medical care in an empty school in Dnipro and can also be operated flexibly as a mobile hospital. The extensive pro-

Projekt wird ebenfalls unterstützt vom rumänischen Rotary Club in Baia Mare, der beim Weitertransport in die Ukraine engagiert ist.

Konvoi zu Ehren einer Schriftstellerin

Der Konvoi, das dokumentierte auch das Banner an den Lkw, war der getöteten ukrainischen Schriftstellerin Victoria Amelina gewidmet. Sie kam – zusammen mit zwölf ausländischen Journalisten und Autoren – beim russischen Raketenangriff auf ein Restaurant in der Stadt Kramatorsk ums Leben. Victoria Amelina, die auch dem ukrainischen PEN-Zentrum angehörte, war insbesondere für ihre Kinderbücher bekannt, die auch ins Deutsche übersetzt wurden. Die Schriftstellerin verstarb nach dem Angriff wenig später im Mechnikow-Krankenhaus in Dnipro.



Weihnachten auf der Nahstelle von Krieg und Frieden

Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help hatte zur Weihnachtszeit 2023 viel Freude für über 1.200 Menschen in der Ukraine und in Rumänien gebracht: Die Hilfsorganisation richtete in Rakiv (Westukraine) und in Flüchtlingscamps in Baia Mare (Karpaten/Rumänien) Weihnachtsveranstaltungen aus und brachte dafür warme Kleidung, Spielsachen, Süßigkeiten und Hygieneartikel per Lkw in die Region. Für Waisenkinder, die ihre Eltern im Ukraine-Krieg verloren, arrangierte LOG/WoH eine gesonderte Weihnachtsfeier in Rakiv. Beide Veranstaltungen wurden in Zusammenarbeit mit dem „Rotary Club Baia Mare 2005“ organisiert.

ject is also supported by the Romanian Rotary Club in Baia Mare, which is involved in the onward transport to Ukraine.

Convoy in honour of a writer

The convoy, which was also documented by the banner on the trucks, was dedicated to the killed Ukrainian writer Victoria Amelina. She died - along with twelve foreign journalists and authors - in the Russian missile attack on a restaurant in the city of Kramatorsk. Victoria Amelina, who was also a member of the Ukrainian PEN Center, was particularly known for her children's books, which were also translated into German. The writer died shortly after the attack in the Mechnikov Hospital in Dnipro.

Christmas at the intersection of war and peace

Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help brought joy to 1,200 people in Ukraine and Romania at Christmas time in 2023: The aid organization arranged Christmas events in Rakiv (Western Ukraine) and in refugee camps in Baiamare (Carpathians/Romania) bringing food, clothes, toys, sweets and hygiene products to the people. LOG/WoH also organized a special Christmas party in Rakiv for orphans who lost their parents in the Ukrainian war. Both events were organized in collaboration with the "Rotary Club Baiamare 2005".



Soforthilfe für die Türkei

Emergency Aid for Turkey

Erdbeben: 1.000 Schlafsäcke und 100 Zelte erreichen die Hatay-Region



Der Südosten der Türkei nach dem schweren Erdbeben
The Southeast of Turkey after the heavy earthquake

Die enge und langjährige Verbundenheit zur Türkei prägen die Hilfseinsätze von Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help: 1000 warme Schlafsäcke und über 100 größere Zelte erreichten per Lkw das Zentrum des Erdbebengebiets in der Provinz Hatay mit der Hauptstadt Antakya mit insgesamt anderthalb Millionen Einwohnern, die alle von dem schweren Erdbeben getroffen sind. Die Organisation hat sich entschlossen, Hilfsgüter direkt in der Türkei zu kaufen und zu den Menschen in Not zu bringen. Die nicht entflammbaren Schlafsäcke, die auch großer Kälte trotzen, konnte LOG/WoH durch Spenden in Deutschland erwerben. Darunter befanden sich auch Großspenden von der Fraport AG und der Lebensmittelhandelskette REWE.

Auf eine breite öffentliche Aufmerksamkeit zielte denn auch der parallele LOG/WoH-Spendenauftrag ab: Für eine 30-Euro-Spende einzelnen Menschen Wärme zu geben – dies unter dem humanitären Dach von LOG/WoH. Präsident Frank Franke: „Wir arbeiten im Land eng mit Unternehmen und nicht-regierungsamtlichen Organisationen zusammen und sind damit Teil der großen Hilfsanstrengungen für den Südosten der Türkei. Jetzt geht es darum, Hilfe zum Aufbau und Weiterleben zu leisten. Und darin haben wir seit über zwei Jahrzehnten Erfahrung“.

Earthquake: 1,000 sleeping bags and 100 tents reach the Hatay region

The close and long-standing connection to Turkey characterizes the aid operations of LOG/WoH: 1,000 warm sleeping bags and larger tents reached the centre of the earthquake zone in the province of Hatay with the capital Antakya with a total of one and a half million inhabitants by truck, all of which were hit by the severe earthquake. The organization has decided to buy relief supplies directly in Turkey and bring them to people in need. LOG/WoH was able to purchase the non-flammable sleeping bags, which can withstand extreme cold, through donations in Germany. This also included major donations from Fraport AG and the food company REWE.

The parallel LOG/WoH appeal for donations was aimed at attracting broad public attention: to give individual people warmth for a 30 euro donation - all under the humanitarian umbrella of LOG/WoH. President Frank Franke: "We work closely with companies and non-governmental organizations in the country and are therefore part of the major aid efforts for south-east Turkey. Now it's about providing help to continue re-construction and living. And we have experience in this for over two decades."



Konstante Hilfe für Hellas

Constant help for Hellas



Seit 15 Jahren Kooperation mit The Smile of the Child

Liebe, Zuneigung, Achtung und Hilfe auf vielen Gebieten. Das ist der Leitgedanke von „The Smile of the Child“, der größten griechischen Hilfsorganisation mit weit über 1000 Helfern, die 2023 unter anderem ihre zwanzigjährige Zugehörigkeit zu „Child Helpline International“ feierte. LOG/WoH ist stolz drauf, über The Smile of the Child“ diesem Verbund anzugehören, der sich um Kinder in Not, im vermisste Kinder sowie um Flüchtlingsfamilien in griechischen Regionen kümmert. Neben Kleidung und Nahrungsmitteln baute LOG/WoH das eigene Bildungssystem „Bildung ist Zukunft/Education is Future“ in Hellas aus, installierte Computerlernplätze in benachteiligten Schulen und in Camps.

Durch seine geopolitische Lage ist Griechenland von Flüchtlingen unverändert stark in Anspruch genommen. Um den Strömen von Migranten und Asylsuchenden Herr zu werden, richtete Hellas Lager auf verschiedenen Inseln ein. Sie werden zum Symbol zur Aufnahme von Menschen aus Syrien, Irak Afghanistan und anderen östlichen Ländern. Dabei ist The Smile of the Child mit fünf eigenen Standorten und Hilfszentren in der attischen Region, Thessaloniki, Patras, Kavala und Heraklion/Kreta die dominierende humanitäre Institution im Land, die von LOG/WoH seit nunmehr 15 Jahren konstant unterstützt wird.

Cooperation with The Smile of the Child for 15 years

Love, affection, respect and help in many areas. This is the guiding principle of “The Smile of the Child”, the largest Greek aid organization with well over 1000 helpers, which, among other things, celebrated twenty years of membership in “Child Helpline International” in 2023. LOG/WoH is proud to be part of this association through “The Smile of the Child”, which looks after children in need, missing children and refugee families in Greek regions. In addition to clothing and food, LOG/WoH expanded its own education system “Education is Future” in Hellas and installed computer learning stations in disadvantaged schools and camps.

Due to its geopolitical situation, Greece continues to be heavily affected by refugees. In order to cope with the flow of migrants and asylum seekers, Hellas set up camps on various islands and regions. They become a symbol of welcoming people from Syria, Iraq, Afghanistan and other eastern countries. The Smile of the Child, with five of its own locations and aid centres in the Attic region, Thessaloniki, Patras, Kavala and Heraklion/Crete, is the dominant humanitarian institution in the country, which has been constantly supported by LOG/WoH for 15 years now.





Schüler im Norden Iraks/Kurdistan lernen mit dem Programm Bildung ist Zukunft (BIZ/EIF)
Students in Northern Iraq/Kurdistan learn with the program Education is Future (BIZ/EIF)

Per Computer Anschluss an die Zukunft

Connecting to the future via computer

**Humanitäre Hilfe durch Bildungsprogramme
– 1.300 Lernplätze in zehn Ländern**

Von Rumänien bis Griechenland, von Kurdistan, Mosambik bis nach Myanmar: Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help (LOG/WoH) e.V. baut sein Lernprogramm „Bildung ist Zukunft/ Education is Future (BIZ/EIF)“ konsequent aus und hat in nunmehr zehn Ländern Computerklassen für junge Menschen eingerichtet. In den zurückliegenden Jahren wurden so über 1300 Lernplätze für benachteiligte Schülerinnen und Schüler geschaffen – in Flüchtlingscamps, Lagern am Rande der Stadt, in lokalen Schulen ohne Infrastruktur, bei Organisationen vor Ort, die Menschen per Computer Anschluss an die Zukunft geben möchten.

Humanitarian aid through educational programs – 1,300 learning places in ten countries

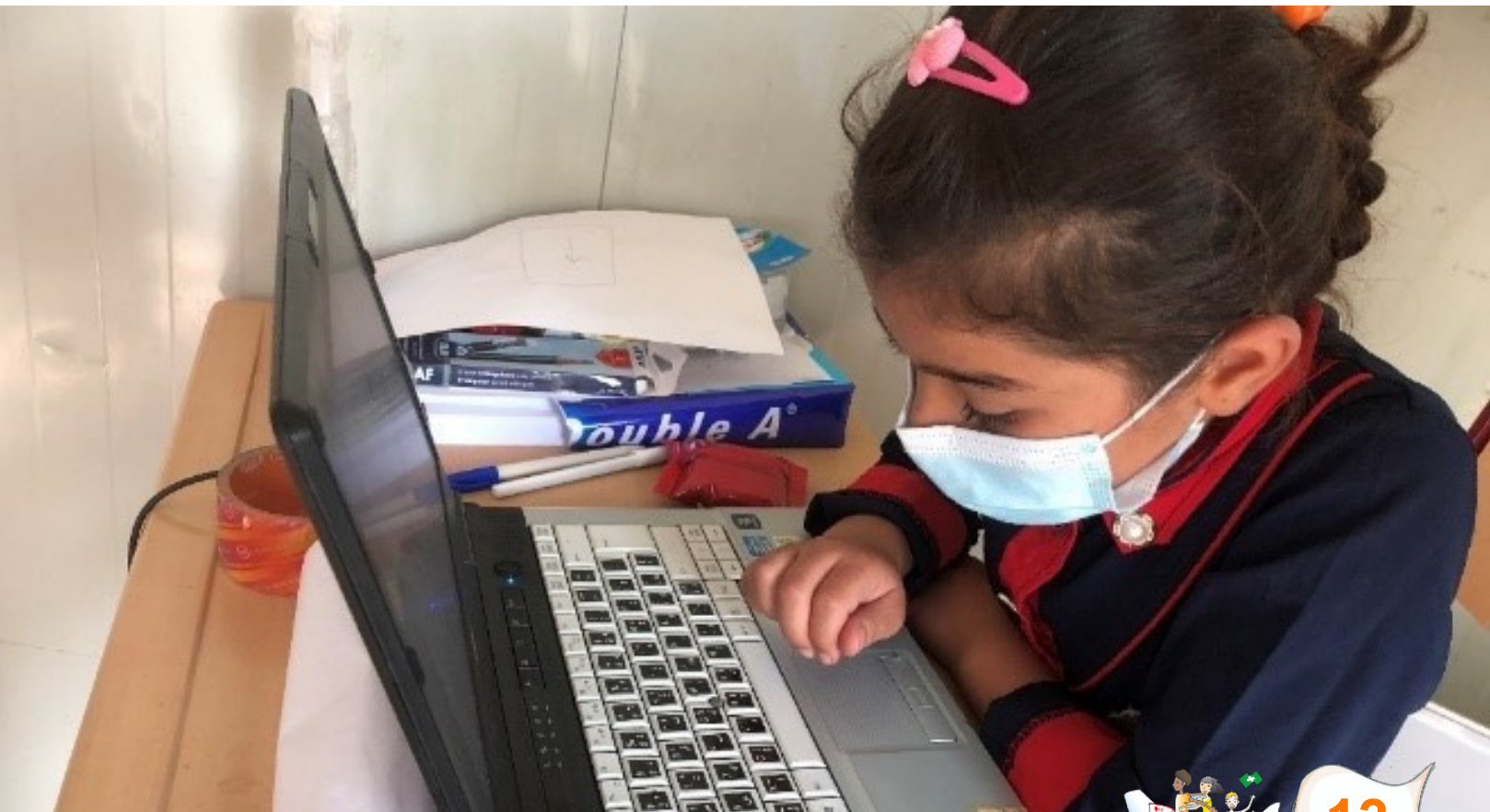
From Romania to Greece, from Kurdistan, Mozambique to Myanmar: Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help is consistently expanding its learning program “Bildung ist Zukunft/Education is Future (BIZ/EIF)” and now has ten Countries set up computer classes for young people. In recent years, over 1,300 learning places have been created for disadvantaged students - in refugee camps, camps on the outskirts of the city, in local schools without infrastructure, at local organizations that want to give people a connection to the future via computers.

BIZ/EIF-Klassen finden sich heute neben europäischen Ländern in Myanmar, Puerto Rico, Nepal, Äthiopien, Mosambik, im Nordirak und den Bahamas. Sie werden von Lehrern betreut, dienen der Unterstützung bei Hausaufgaben und bei Nachhilfe und bereiten auch mit Tutorials Sprachkurse vor. Aus den riesigen Flüchtlingszeltstädten in Kurdistan mit weit über einer Million Migranten bestehen heute sogar Lehr-Verbindungen zu den Fakultäten der Universitäten der Millionenhauptstadt Erbil und zur amerikanischen Uni der nordirakischen Stadt Dohuk zugunsten junger Studenten, die mit einem Laptop von LOG/WoH arbeiten.

Marie-Luise Thüne – LOG/WoH-Vorstand internationale und politische Kontakte: „Bildung ist Zukunft / Education is Future ist DIE zeitgemäße Form humanitärer Hilfe – neben all dem Bemühen, Menschen mit dem zu versorgen, was lebensnotwendig ist. Das gilt in Ländern außerhalb Europas, aber auch innerhalb. LOG/WoH richtet seinen Blick auf Länder mit großem Bildungsbedarf. Wir wollen mit diesen Einsätzen jungen Menschen neue Horizonte für ihr weiteres Leben eröffnen. Europa kann hier große Solidarität beweisen.“

BIZ/EIF classes can now be found besides in European countries also in Myanmar, Puerto Rico and Nepal, Ethiopia, Mozambique, northern Iraq and the Bahamas. They are looked after by teachers, provide support with homework and tutoring and also prepare language courses with tutorials. From the huge refugee tent cities in Kurdistan with well over a million migrants, there are now even teaching connections to the faculties of the universities in the capital city of Erbil and to the American university in the northern Iraqi city of Dohuk for the benefit of young students who work with a laptop from LOG/WoH.

Marie-Luise Thüne – LOG/WoH board member, international and political contacts: “Bildung ist Zukunft / Education is Future is THE contemporary form of humanitarian aid – in addition to all the efforts to provide people with what is essential to life. This applies in countries outside of Europe, but also within. LOG/WoH focuses on countries with great educational needs. With these missions we want to open up new horizons for young people in their future lives. Europe can show great solidarity here.”



Medizinische Geräte für Nordmazedonien

Medical devices for North Macedonia

LOG/WoH versorgt die Kleinstadt Kicevo im Westen des Landes weiter

Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e.V. (LOG/WoH) hilft aktiv mit, die medizinische Infrastruktur in Teilen Nordmazedoniens zu verbessern: Nachdem LOG/WoH bereits im Vorjahr einen deutschen Ambulanzwagen für die wenig entwickelte Region auf dem Balkan gestiftet hatte, kamen jetzt elektronisch-medizinische Geräte in der Kreisstadt Kicevo mit ihren rund 25.000 Einwohnern im dortigen Hospital an. Das Land, das als Beitrittskandidat den Anschluss an die EU sucht, leidet unter seiner schwachen Infrastruktur – vor allem auf dem Gebiet der Medizin. Während die Versorgung in der Hauptstadt Skopje mit ihren etwa 500.000 Einwohnern sich verbessert, benötigen die Menschen – speziell im bergigen Westen – grundsätzlich medizinische Hilfe. Viele Patienten müssen nach Erstversorgung ins 150 Kilometer entfernte Krankenhaus in der Hauptstadt gebracht werden.

Ein Team von LOG/WoH unter Führung von Präsident Frank Franke hat die dringend benötigten Geräte über eine Kooperation mit einem REWE-Mitarbeiter nach Kicevo gebracht, der einst dort beheimatet war. Dieser hatte LOG/WoH auf die prekäre Lage im medizinischen Bereich hingewiesen. Das Hospital von Kicevo dankte für die neuerliche Spende aus Deutschland zur besseren Versorgung der Bevölkerung. Die Hilfe für Nordmazedonien wird zur Linderung von Notfällen vor Ort weitergeführt.



LOG/WoH continues to supply the town of Kicevo in the west of the country

Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e.V. (LOG/WoH) is actively helping to improve the medical infrastructure in parts of North Macedonia: After LOG/WoH had already donated a German ambulance for the less developed region in the Balkans the previous year, the area now received electronic-medical equipment in the district town of Kicevo with its 25,000 inhabitants and their small hospital. The country, which is seeking accession to the EU as a candidate country, suffers from its weak infrastructure - especially in the field of medicine. While care in the capital Skopje, with its approximately 500,000 inhabitants, is improving, people - especially in the mountainous west - generally need medical help. After initial treatment, many patients have to be taken to the hospital in the capital, 150 kilometers away.

A LOG/WoH team led by President Frank Franke has brought urgently needed medical equipment to North Macedonia through a cooperation with an employer from REWE who was born in this Macedonian area. The small hospital in Kicevo appreciated highly the new donation from Germany to care for the population. Aid to North Macedonia will continue to alleviate local emergencies.

LOG/WoH bringt vier Tonnen Medikamente gegen Dehydrierung nach Erbil

Erst der jahrelange Krieg, dann die weitreichenden Folgen der entsetzlichen Erdbeben: Die Autonome Republik Kurdistan und die Region Nordsyrien leiden 2023 enorm unter der zerstörten Infrastruktur, vor allem unter der fehlenden medizinischen Versorgung. Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e.V. hat durch einen speziellen Frachtflug vier Tonnen an Medikamenten in die kurdische Haupt-

LOG/WoH brings four tons of anti-dehydration medication to Erbil

First the years of war, then the far-reaching consequences of the horrific earthquakes: In 2023, the Autonomous Republic of Kurdistan and the Northern Syria region suffers enormously from the destroyed infrastructure, especially from the lack of medical care. LOG/WoH flew four tons of medicine to the Kurdish capital Erbil on a special cargo flight, which is primarily

Pharma-Luftbrücke nach Kurdistan und Nordsyrien

Pharmaceutical airlift to Kurdistan and Northern Syria

stadt Erbil geflogen, die vor allem Müttern und Kindern helfen sollen, die an Dehydrierung und Ernährungsmangel leiden. Die Medikamente wurden in Deutschland gespendet, LOG/WoH hat die schnellste Logistik gefunden, um die Arznei zu den Not leidenden Menschen zu fliegen.



intended to help mothers and children suffering from dehydration and nutritional deficiency. The medicines were donated in Germany, LOG/WoH found the fastest logistics to fly the medicine to those in need.

LOG/WoH kennt diesen Teil der Welt gut: Die Organisation ist dort seit rund zehn Jahren mit Hilfseinsätzen aktiv und arbeitet dort eng mit der lokalen Stiftung „Barzani Charity Foundation“ (BCF) zusammen. LOG/WoH-Präsident Frank Franke, der die Lieferung der Pharmagüter persönlich betreut: „Die Barzani Charity Foundation zählt zu den hoch engagierten humanitären Organisationen in diesem Teil der Welt, die sich unter anderem um weit über eine Million Flüchtlinge in der vom Krieg gebeutelten Region kümmert. Ihr gilt unser großes Vertrauen, dass unsere Hilfsgüter nicht nur in kleine Gemeinden und Wohnorte gelangen, sondern auch zu den großen Flüchtlingscamps in der Region mit vielen tausend Migranten, denen LOG/WoH seit Jahren zur Seite steht.“

LOG/WoH knows this part of the world well: the organization has been active there with aid missions for around ten years and works closely with the local foundation “Barzani Charity Foundation” (BCF). LOG/WoH President Frank Franke, who personally oversaw the delivery of the pharmaceutical goods: “The Barzani Charity Foundation is one of the highly committed humanitarian organizations in this part of the world, which, among other things, looks after over one million refugees in the war-torn region. We have great trust in the foundation in a way that our aid supplies not only reach small communities and residential areas, but also to the large refugee camps in the region with thousands of migrants each, who LOG/WoH has at their side for many years.”



Jahresabschluss 2023

Bilanz zum 31.12.2023

Luffahrt ohne Grenzen / Wings of Help e.V., Cargo City Süd, Gebäude 501c, 60549 Frankfurt am Main/ Flughafen

(mit vorläufigen Buchungen)

	Geschäftsjahr 2023		Vorjahr 2022
	EUR	EUR	EUR
AKTIVA			
A. Anlagevermögen			
I. Sachanlagen			
1. andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung		34.643,52	50.144,00
B. Umlaufvermögen			
I. Vorräte			
1. fertige Erzeugnisse und Waren		63.000,00	63.000,00
II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände			
1. sonstige Vermögensgegenstände		2.083,68	1.082,71
III. Kassenbestand, Bundesbankguthaben, Guthaben bei Kreditinstituten und Schecks			
		1.117.607,69	919.980,74
Summe AKTIVA		1.217.334,89	1.034.207,45

	Geschäftsjahr 2023		Vorjahr 2022
	EUR	EUR	EUR
PASSIVA			
A. Eigenkapital			
I. Gewinnrücklagen			
1. andere Gewinnrücklagen	1.238.566,46		1.238.566,46
II. Verlustvortrag			
	-224.155,94		-608.960,90
III. Jahresüberschuss			
	<u>184.889,26</u>	1.199.299,78	384.804,96
B. Rückstellungen			
1. sonstige Rückstellungen		16.600,00	16.600,00
C. Verbindlichkeiten			
1. sonstige Verbindlichkeiten		1.435,11	1.590,75
- davon aus Steuern (GJ 1.435,11 / VJ 962,49)			
- davon im Rahmen der sozialen Sicherheit (GJ 0,00 / VJ 628,26)			
Sonstige Passiva		0,00	1.606,18
Summe PASSIVA		1.217.334,89	1.034.207,45



Annual Financial Report 2023

Balance Sheet as at 31.12.2023

Luffahrt ohne Grenzen / Wings of Help e.V., Cargo City Süd, Gebäude 501c, 60549 Frankfurt am Main/ Flughafen

(with provisional bookings)

	Financial year 2023		Pre year 2022
	EUR	EUR	EUR
ASSETS			
A. Fixed assets			
I. Tangible assets			
1. Other equipment, factory and office equipment		34.643,52	50.144,00
B. Current assets			
I. Inventories			
1. Finished goods and merchandise		63.000,00	63.000,00
II. Receivables and other assets			
1. Other receivables and other assets		2.083,68	1.082,71
III. Cash-in-hand, central bank balances, bank balances and cheques			
		1.117.607,69	919.980,74
ASSETS		1.217.334,89	1.034.207,45

	Financial year 2023		Pre year 2022
	EUR	EUR	EUR
EQUITY AND LIABILITIES			
A. Equity			
I. Revenue reserves			
1. Other revenue reserves	1.238.566,46		1.238.566,46
II. Account of accumulated losses brought forward			
	-224.155,94		-608.960,90
III. Net income for the financial year			
	184.889,26	1.199.299,78	384.804,96
B. Accruals			
1. Other accruals		16.600,00	16.600,00
C. Liabilities			
1. Other liabilities		1.435,11	1.590,75
- Liabilities to tax offices (FY 1.435,11 / PY 962,49)			
- Liabilities relating to social security and similar obligations (FY 0,00 / PY 628,26)			
Other equity and liabilities		0,00	1.606,18
EQUITY AND LIABILITIES		1.217.334,89	1.034.207,45



Jahresabschluss 2023

	Geschäftsjahr 2023		Vorjahr 2022
	EUR	EUR	EUR
1. Gesamtleistung		0,00	0,00
2. sonstige betriebliche Erträge			
a) übrige sonstige betriebliche Erträge		3.150.388,52	3.088.582,99
3. Materialaufwand			
a) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren	40.565,00		70.000,00
b) Aufwendungen für bezogene Leistungen	<u>2.510.504,16</u>	2.551.069,16	2.304.233,25
4. Personalaufwand			
a) Löhne und Gehälter	121.130,13		101.910,43
b) soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung	<u>26.712,39</u>	147.842,52	22.406,30
5. Abschreibungen			
a) auf immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen		16.524,00	14.757,32
6. sonstige betriebliche Aufwendungen			
a) Raumkosten	147.554,44		81.814,58
b) Versicherungen, Beiträge und Abgaben	5.036,40		10.577,39
c) Reparaturen und Instandhaltungen	6.824,52		7.515,21
d) Fahrzeugkosten	6.701,15		20.045,39
e) Werbe- und Reisekosten	37.307,58		20.568,60
f) Kosten der Warenabgabe	105,69		0,00
g) verschiedene betriebliche Kosten	46.090,70		49.614,56
h) übrige sonstige betriebliche Aufwendungen	<u>2.306,52</u>	251.927,00	0,00
7. sonstige Zinsen und ähnliche Erträge		2.197,01	0,00
8. Ergebnis nach Steuern		<u>185.222,85</u>	385.139,96
9. sonstige Steuern		333,59	335,00
Übertrag		184.889,26	384.804,96
10. Jahresüberschuss		<u><u>184.889,26</u></u>	<u><u>384.804,96</u></u>



Annual Financial Report 2023

	Financial year 2023		Pre year 2022
	EUR	EUR	EUR
1. Gross revenue for the period		0,00	0,00
2. Other operating income			
a) Miscellaneous other operating income		3.150.388,52	3.088.582,99
3. Cost of materials			
a) Cost of raw materials, consumables and supplies and of purchased merchandise	40.565,00		70.000,00
b) Cost of purchased services	<u>2.510.504,16</u>	2.551.069,16	2.304.233,25
4. Personnel expenses			
a) Wages and salaries	121.130,13		101.910,43
b) Social security and other pension costs	<u>26.712,39</u>	147.842,52	22.406,30
5. Depreciation			
a) On intangible fixed assets and tangible assets as well as on capitalized start-up and business expansion expenses		16.524,00	14.757,32
6. Other operating expenses			
a) Office costs	147.554,44		81.814,58
b) Insurance premiums, fees and contributions	5.036,40		10.577,39
c) Repairs carried out by third parties and maintenance expenses	6.824,52		7.515,21
d) Expenses for transport park	6.701,15		20.045,39
e) Marketing and travel costs	37.307,58		20.568,60
f) Freight fees and packaging	105,69		0,00
g) Other operating costs	46.090,70		49.614,56
h) Miscellaneous other operating expenses	<u>2.306,52</u>	251.927,00	0,00
7. Other interest and similar income		2.197,01	0,00
8. Net income/net loss after tax		<u>185.222,85</u>	385.139,96
9. Other taxes		333,59	335,00
10. Net income for the financial year		<u><u>184.889,26</u></u>	<u>384.804,96</u>



Vorstand / Executive board:

Frank Franke

Präsident / *President*
& Vizepräsident / *Vice President*
ASF International

Ralf Bülter

Vize-Präsident / *Vice President*
& geschäftsführender Vorstand / *CEO*

Marie-Luise Thüne

Vorstand internationale und politische
Kontakte / *International and political affairs*
Generalsekretärin / *General Secretary ASF*
International

Dr. Ulf Merbold

Ehrenpräsident, Astronaut / *Honorary President,*
Astronaut

Dr. med. Markus Schmitt

Vorstand Medizin / *Medical Advisor*

Hans-Joachim Sauer

Vorstand Recht / *Lawyer, Legal Advisor*

Werner Claasen

Vorstand Media & PR

Guido Holz

Vorstand Film & TV

Rolf Geyer

kooptierter Finanzvorstand / *coopted Chief Fi-*
nancial Officer

Christian Poppe †

Mitbegründer, kooptiertes Vorstandsmitglied /
Co-founder, coopted Board Member

Peter C. Manz

IT Services (acting)

Felix Groh

Chief Operations Officer

Kuratorium / Board of trustees:

Jürgen Harrer

Chairman, Leiter der Unternehmenskommuni-
kation / *Head of Corporate Communication,*
Fraport AG

Eckhard Zanger

Co-Chairman, Leiter der Unternehmenskom-
munikation / *Public Affairs, SVP Corporate*
Communications MTU Aero Engines



WINGS OF HELP
STIFTUNG

Mit der Wings of Help Stiftung stellen wir uns als humanitäre Hilfsorganisation im Spendenbereich mit einer gemeinnützigen Institution solide, seriös und transparent auf. Mit der gemeinnützigen Wings of Help Stiftung schaffen wir – neben dem Fundament als eingetragener Verein – eine zusätzliche Möglichkeit, um finanzielle Zuwendungen noch gezielter einsetzen zu können. Die Stiftung dient einzelnen ad-hoc-Projekten ebenso wie Hilfseinsätzen, die eine zeitlich längere Planung und Durchführung erfordern.

Die Stiftung unterstreicht durch das eingebrachte Stiftungskapital – das übrigens nur teilweise für Projekte verwendet werden darf – ihre große finanzielle Sicherheit zur Bewältigung der einzelnen Projekte und Aufgaben. Gegenüber unseren Spendern und Unterstützern im In- und Ausland projizieren wir unsere Herausforderungen mit Hilfe der Stiftung in die Zukunft und untermauern: Wer Luftfahrt ohne Grenzen e.V. / Wings of Help fördert, kann sicher sein, dass sein Engagement auch auf Jahre hinaus direkt und nachhaltig bei hilfsbedürftigen Menschen ankommt.

With the Wings of Help Foundation, we are positioning ourselves as a humanitarian aid organization in the area of donations with a non-profit institution that is solid, serious and transparent. With the non-profit Wings of Help Foundation, we are creating – in addition to the foundation as a registered association – an additional opportunity to be able to use financial donations in an even more targeted manner. The foundation serves individual ad hoc projects as well as aid operations that require longer planning and implementation periods.

The foundation underscores its high level of financial security for managing the individual projects and tasks with the foundation capital that has been brought in – which, by the way, can only be partially used for projects. Towards our donors and supporters at home and abroad, we project our challenges into the future with the help of the foundation and underline: Anyone who supports Luftfahrt ohne Grenzen e.V. / Wings of Help can be sure that their commitment will continue to be direct and sustainable for years to come reaching people in need.



Flugzeug rettet Menschen im Kongo

Airplane saves people in Congo

ASF arbeitet mit dem Panzi Hospital von Dr. Mukwege in Bukavu zusammen

Auf internationale Rettung können Flüchtlinge in der von Krieg geschundenen Demokratischen Republik Kongo bauen: In dem 100-Millionen-Einwohner-Staat im Zentrum Afrikas kooperiert Aviation Sans Frontières (ASF), dem LOG/WoH als deutsche Partner angehört, mit der Stiftung des Friedensnobelpreisträgers Dr. Denis Mukwege zusammen. Er betreibt in der Provinzhauptstadt der Region Kivu, in Bukavu, das Panzi Hospital. Diese Einrichtung sorgt sich insbesondere um Frauen, die im Krieg des Landes mit über fünf Millionen Binnenflüchtlingen Schutz vor schlimmer Verfolgung und Brutalität suchen. Gerade Frauen und Kinder müssen im Kongo mit seinen über 200 rivalisierenden Ethnien vermehrt als lebende Schutzschilde unter großer Gewalt erhalten. Das Panzi Hospital hat seit seiner Eröffnung vor gut 20 Jahren mehr als 90.000 Frauen behandelt – und 3.500 Babys zur Welt gebracht.



Das Panzi Hospital in Bukavu, Kongo
Panzi hospital in Bukavu, Kongo

ASF fliegt Menschen in Not im Kongo mit zwei Cessna-Flugzeugen für jeweils zwölf Passagiere zum Panzi Hospital. Die Flüge dauern weniger als eine Stunde, eine Fahrt per Pkw würde fünf bis sieben Tage benötigen – mit der Ungewissheit das anvisierte Ziel nicht zu erreichen. Dr. Mukwege: „Mit ASF können wir diese humanitäre Herausforderungen annehmen, Leben retten und vor allem vielen kranken und bedrohten Frauen wieder Perspektiven fürs Leben geben.“



ASF works with Dr. Mukwege's Panzi Hospital in Bukavu

Refugees in the war-torn Democratic Republic of Congo can rely on international rescue: In the 100 million-strong country in central Africa, Aviation Sans Frontières (ASF), of which LOG/WoH is the German partner, is cooperating with the foundation of Nobel Peace Prize winner Dr. Denis Mukwege. He runs the Panzi Hospital in Bukavu, the provincial capital of the Kivu region. This facility is particularly concerned with women who are seeking protection from severe persecution and brutality in the war in the country with over five million internally displaced people. Women and children in particular are increasingly being used as human shields in the face of great violence in Congo, with its over 200 rival ethnic groups. Since it opened over 20 years ago, the Panzi Hospital has treated more than 90,000 women - and delivered 3,500 babies.

ASF flies people in need in the Congo to Panzi Hospital in two Cessna planes, each with twelve passengers. The flights take less than an hour; a journey by car would take five to seven days - with the uncertainty of not reaching the intended destination. Dr. Mukwege: "With ASF we can take on these humanitarian challenges, save lives and, above all, give many sick and threatened women new prospects for life."



Luftfahrt ohne Grenzen e.V. Wings of Help



Ehrenpräsident Dr. Ulf Merbold im Gespräch mit Medien bei der 20-Jahrfeier in der LOG/WoH-Zentrale
Honorary President Dr. Ulf Merbold talks to media during the 20-years event at LOG/WoH headquarters

Internetzeitung REGIOTRENDS

1 KLICK: ALLES AUS "IHREM" ORT Nachrichten RegioMarktplatz Magazin Regio-Finmen Hier schreiben Sie! Kontakt

Montag, 18.12.2023

Eishockey: EHC Freiburg erzielt 24 Sekunden vor Schluss den Siegtreffer - Freiburger Wölfe besiegen am Teddy-Bear-Toss-Tag Eisbären Regensburg mit 4:3 - Eishockey: EHC Freiburg besiegt 2 Sekunden vor Schluss den Siegtreffer - Freiburger Wölfe besiegen am



Freiburger Wölfe gewinnen am Teddy-Bear-Toss-Tag Eisbären Regensburg mit 4:3

Die Fans... Foto: Je... weitere... Sonntag der zV Breisg... Saar... Vert... verz... Daf... Fre... Zu... T... 2

06.04.2023

Andreas Pohl erhält „Legends Wings of Help Award“

Für herausragendes soziales Engagement ausgezeichnet

Ein bewegender Moment im Rahmen der ersten großen fachlichen Vertikaltagung der Deutschen Vermögensberatung (DVAG) seit der Pandemie. In erregter Kulisse und vor zahlreichem Publikum wurde Andreas Pohl in der vergangenen Woche mit dem „Legends Wings of Help Award“ von Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e.V. ausgezeichnet. Der Verein mehrweggedenkter Förderer. Seit März 2022 ist die Deutsche Vermögensberatung ein nicht-erwerblicher Förderer der Dienstleistung notwendiger Güter und die Organisation von Hilfsaktionen in die Ukraine auf die bene gestellt werden.

In der Kölner LANXESS arena nahm der Vorstandsvorsitzende Andreas Pohl den „Legends Wings of Help Award“ stellvertretend für das Familienunternehmen und seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter entgegen. Er war sichtlich bewegt, als er die zahlreichen Fördererinnen und Förderer dankte, die bereits bewiesen konnten, Hilfe für

Dienstag, 02. Mai 2023

Frankfurter Neue Presse

Marktleiter backen für die Erdbebenhilfe 20000 Euro sind für die Frankfurter Hilfsorganisation LOG zusammengekommen

Frankfurt - „Wir nennen sie die glorreichen Acht“, schmunzelt Frank Franke, Präsident der Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help (LOG). Die glorreichen Acht sind acht Marktleiter, die mehr als 20000 Euro für LOG gesammelt haben.

Einer von ihnen ist Spenzim Dervisi, Leiter des Rewe-Marktes im Schwalbacher Limescenter. Mit seinem Team backte er Kuchen. Diesen konnten die Kunden erwerben und, wenn sie wollten, etwas spenden für LOG. Dervisi ist der Marktleiter, der LOG auf die Situation in seiner Heimat Nordmazedonien aufmerksam gemacht hatte. Frankes Organisation hat es zwischenzeitlich geschafft, einen Krankenwagen und erst kürzlich medizinisches Gerät in ein Kreiskrankenhaus zu bringen. Ehrenreiche für Dervisi, sich zu revanchieren.

Sein Kuchenbacken brachte andere Marktleiter auf die Idee, es ihm gleichzutun. Viele, die sich an diesem Tag vor dem Rewe-Markt im Frankfurter Europaviertel zur Spendenübergabe trafen, haben Migrationshintergrund, die meisten sind aus der Türkei. „Wir haben nach dem Erdbeben in der Türkei und Syrien überlegt, wie wir helfen können“, sagte einer von ihnen. LOG hat schon mehrere Hilfstourneen ins Erdbebengebiet gebracht und sogar ein eigenes Büro in der Türkei eröffnet. „Das imponiert uns“, so der Marktleiter. Deswegen war klar: Das Geld, das beim Kuchenbacken gespendet wird, bekommt LOG, und zwar zweckgebunden für die Erdbebenhilfe.

„Es war einfach.“

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Rewe-Marktleiterinnen und Marktleiterinnen haben sich zusammengetan.



DER FRANKFURTER HEIMATZEITUNG MIT HERZ



Medien berichten über unsere Einsätze

Ihr SAT.1 Regionalmagazin für Rheinland-Pfalz und Hessen

17:30 SAT.1

15. Juni 2023



20 Jahre „Luftfahrt ohne Grenzen“

Es ist eine Zahl die erschreckend ist. Letztes Jahr waren laut UNO 274 Millionen Menschen auf humanitäre angewiesen. 2018 waren es noch halb so viele. Umso wichtiger ist daher die Hilfe für diese Menschen. Ur Luftfahrt ohne Grenzen aus Hessen tut genau das. Und das jetzt seit genau 20 Jahren.

Ukraine Februar 2022. Nach dem Ausbruch des Kriegs fliehen Millionen Menschen Richtung Westen. An verharren zu Hause, abgeschnitten von Trinkwasser und Medizin. Kurz darauf schickt Luftfahrt ohne Grenzen mehrere LKW mit Hilfsgütern in die Ukraine. Schnell und unkompliziert. Bis heute sind es schon 77 Lada den letzten 20 Jahren.

Frank Franke, Präsident Luftfahrt ohne Grenzen: Es ist einmal der Wunsch natürlich zu helfen. Wir s Schicksale dieser Leute. Und mit diesem Wunsch zu haben. Hier ist etwas gelungen, die Schraube ei Ind auch das Gefühl hinterher etwas gemacht zu haben. Hier ist etwas gelungen, die Schraube ei hwen gedreht worden. Das allein ist schon so ein gutes Gefühl, dass man es schon mach

hat die Organisation in über 30 Länder gebracht. Per Flugzeug, Schiff o ren nach Deutschland zu fliegen. Zum Beispiel für den rheinla t mit der Zeit entwickelt sich Luftfahrt ohne f mit Unternehmen bringen sie Güter t und Astronaut Ulf Merbold

Meine Orte

Saarbrücker Zeitung

Saarland Nachrichten Blaulicht Sport Fotos Leben Newsletter ePaper Abo & Service

SZ+ testen

Für herausragendes soziales Engagement ausgezeichnet / Andreas Pohl erhält "Legends Wings of Help Award"

Frankfurt (ots) · Ein bewegender Moment im Rahmen der ersten großen fachlichen Vertriebstagung der Deutschen Vermögensberatung (DVAG) seit der Pandemie: In einzigartiger Kulisse und vor über 13.000 Vermögensberaterinnen und Vermögensberatern sowie Gästen wurde der Vorstandsvorsitzende Andreas Pohl in der vergangenen Woche mit dem "Legends Wings of Help Award" von Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e. V. ausgezeichnet.

2 Minuten Leszeit



Media Unsere Werte Newsletter Jobs E-Paper Abo Login

hessenschau

Start Fußball-EM Regionen Politik Wirtschaft Kultur Sport Panorama

TV-Sendung Archiv Serien Über uns Kontakt

"Luftfahrt ohne Grenzen" feiert Geburtstag

Min. | hessenschau | 15.06.23, 19:30 Uhr

Suchbegriff eingeben

fww TRAVEL TALK

Counter Place Akademie Events YOUNG

22. Mai 2023




Frankfurter Neue Presse

Montag, 27. Februar 2023

Katastrophe macht sprach- aber nicht tatenlos

STEINBACH Krone Fisch unterstützt mit 5000 Euro die Erdbebenhilfe von Luftfahrt ohne Grenzen

Nach dem verheerenden Erdbeben im Südosten der Türkei und im Norden Syriens gibt es zahlreiche erhebliche Schäden an Gebäuden und Infrastruktur und viele Menschen, die von heute auf morgen alles verloren haben. „Die unzähligen Bilder und Berichterstattungen aus den Erdbebengebieten berühren, schockieren und machen gleichzeitig sprachlos“, so Lars Knobloch, Geschäftsführer von Krone Fisch. „Sprachlos in jedem Fall, aber auf keinen Fall tatenlos.“ Die betroffenen Menschen benötigen dringend umfangreiche Unterstützung. Jeder Beitrag, ob groß oder klein, ist willkommen.

schnell und unkompliziert dort ankommt, wo die Unterstützung am dringendsten benötigt wird. Viele Hilfsorganisationen sind bestens ausgestattet und haben umfangreiche Erfahrungen, um in Krisensituationen schnell zu reagieren. Gleichzeitig sind diese aber auch auf unsere Hilfe angewiesen“, so Knobloch.

Die Krone Geschäftsführer Mirjam uns Lars Knobloch besuchten „Luftfahrt ohne Grenzen“ in der Cargo City Süd, anlässlich der Scheckübergabe in Höhe von 5000 Euro und wurden von dem für die Finanzen verantwortlichen Steinbacher Rolf Geyer geleistet und so vielen Menschen in Krisengebieten weltweit schnell geholfen wird“, so Mirjam Knobloch.

„Wir freuen uns sehr über die großzügige Spende und dass das Unternehmen uns immer wieder unterstützt. Freunde in der Not, sind Freunde in der Tat“, so Geyer.

Luftfahrt ohne Grenzen e.V. (LOG) wurde im Jahr 2003 gegründet und hat ihren Sitz in Frankfurt. Ihr Ziel ist es, Menschen in Krisen- und Katastrophengebieten weltweit schnell und effektiv zu helfen, indem sie dringend benötigte Hilfe leisten.



Startet Ukraine-Hilfskonvoi

ist die Region Transkarpatien mit der Hauptstadt Uschgorod

er geliefert – unter anderem Babynahrung, Windeln, Wasser, npen und vieles mehr.

organisation "Eulennest" in Rhakiv in Empfang genommen.

enzen nunmehr in neun Konvois mit 77 Sattelzügen und Lkw mehrere cht, darunter zum Beispiel weit über eine Million Windeln.

und Verbände im Rahmen der Plattform touristik-hilft.de Hilfen. Die hutzuschenden ein neues vorübergehendes Zuhause. Zu den Sponsoren er Deutsche Reiseband (DR) DER TOUR, Aida, Bentour, und fww

Große Wertschätzung für weltweiten humanitären Einsatz

Great appreciation for humanitarian work worldwide

20 Jahre LOG/WoH: Feier mit Förderern und Freunden in der Cargo City Süd

Was als Organisation zur Hilfe einzelner Notleidender geplant war, entwickelte sich zu einer grenzübergreifenden, anerkannten Institution, die tausenden Menschen zur Seite steht: Binnen zwei Jahrzehnten wurde Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e.V. (LOG/WoH) zu einer wichtigen Institution, die in dieser Zeit in rund 30 Ländern global im Einsatz war, um bei Natur- sowie von Menschen verursachten Katastrophen Hilfe zu leisten: Von Tsunami-Gebieten zu Erdbebenregionen, von kriegsgeschundenen Ländern bis zum Hochwasserdrama im Ahrtal.

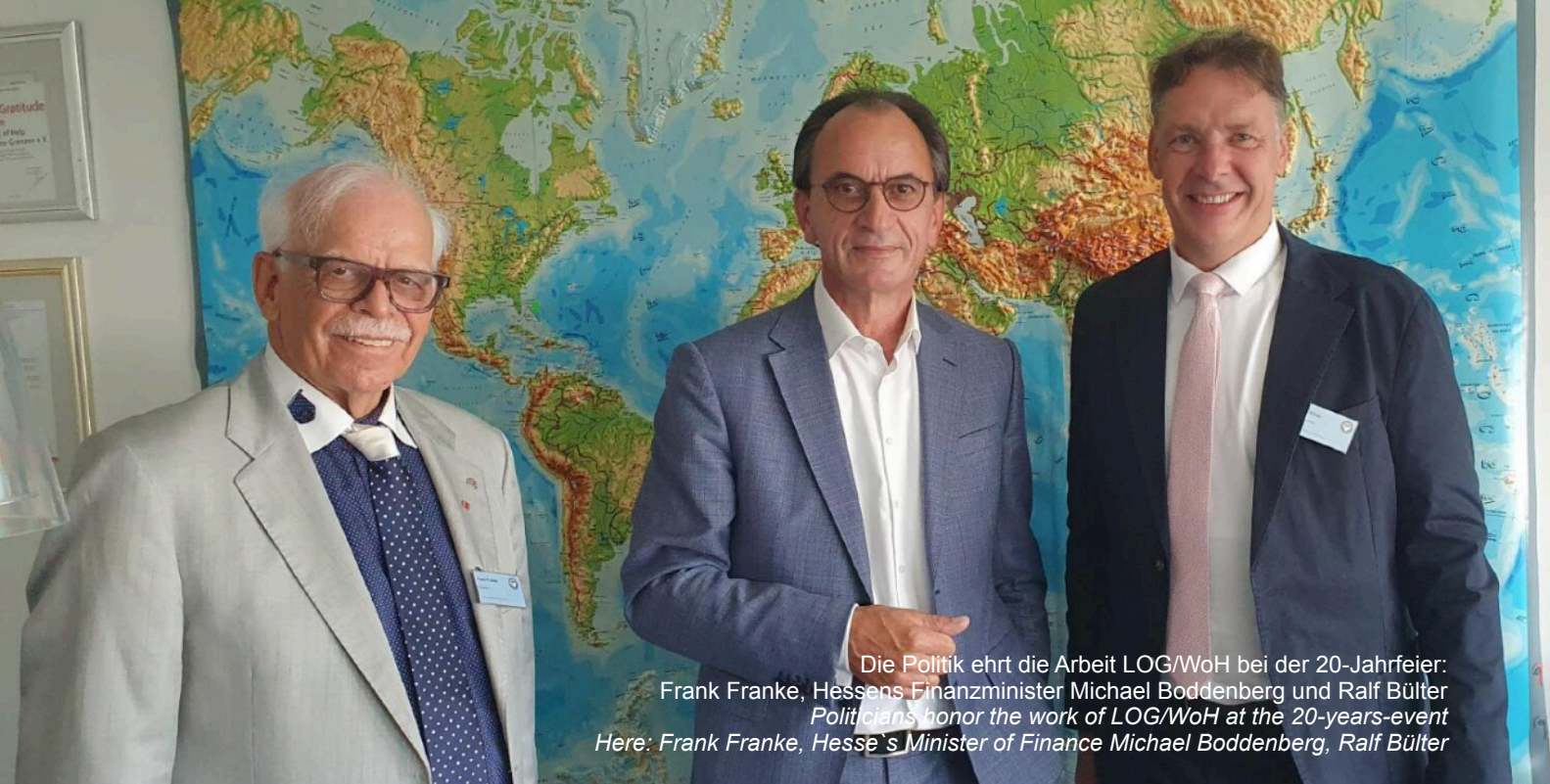
Frank Franke, Präsident von LOG/WoH und Gründer der Organisation, umriss bei der 20-Jahrfeier in der Zentrale von LOG/WoH auf dem Gelände der Cargo City Süd des Frankfurter Flughafens die beeindruckende

20 years LOG/WoH: Anniversary event with sponsors and friends at Cargo City Süd

What was planned as an organization to help individuals in need has developed into a cross-border, recognized institution that is on hand for thousands of people: Within two decades Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e.V. (LOG/WoH) became an important institution, which was deployed in around 30 countries around the world during this time to provide help in the event of natural and man-made disasters: from tsunami areas to earthquake regions, from war-torn countries to the flood drama in the Ahr River Valley.

Frank Franke, President of LOG/WoH and founder of the organization, briefly outlined the impressive history during the 20 years anniversary event at the LOG/WoH headquarters on





Die Politik ehrt die Arbeit LOG/WoH bei der 20-Jahrfeier:
 Frank Franke, Hessens Finanzminister Michael Boddenberg und Ralf Bülter
Politicians honor the work of LOG/WoH at the 20-years-event
 Here: Frank Franke, Hesse's Minister of Finance Michael Boddenberg, Ralf Bülter

ckende Geschichte in aller Kürze. Dies im Beisein von Unterstützern und Förderern, von Freunden und langjährigen Gönnern, die alle mit großer Anerkennung von der langfristigen Arbeit von LOG/WoH überzeugt sind. Die Organisation als großes Relais zwischen Produzenten hierzulande und bedürftigen Menschen irgendwo auf der Welt – dieses Konzept erfordert vor allem eines: eine auf Jahre hinaus entwickelte Logistik, die in ihrer Effizienz vor allem LOG/WoH bieten kann.

Vizepräsident Ralf Bülter skizzierte die Zukunft von LOG/WoH: Nach wie vor eine Nischenorganisation, die weiterhin gezielt und effizient arbeitet und sich in der Verzahnung mit Aviation Sans Frontières (ASF International) noch stärker in weltweite Projekte einbringen wird. ASF International ist ein Verbund von zehn ähnlichen Hilfsorganisationen in Europa, den USA und Kanada mit gleichem Namen, die sich insbesondere auf LOG/WoH und deren starkes Logistik-Know-How stützt. Zusammen mit Frank Franke dankte Bülter vor allem der Fraport AG, die LOG/WoH die Heimstatt direkt am Fluggeschehen am Puls der Mainmetropole zur Verfügung stellt „Die Luftfahrt wird ein wesentlicher Bestandteil unserer Einsätze bleiben – auch wenn wir immer wieder den Landweg nutzen müssen, wie jetzt in der Ukraine.“ Ganz wichtig bleibe der Luftverkehr mit seinen großen Kapazitäten und Möglichkeiten, notleidende Menschen schnell zu erreichen. Der Zusatz „Wings of Help“ unterstreiche auch für die Zukunft, dass die Luftfahrt ein tragender Pfeiler des LOG-Mottos darstellt der da lautet: „Freunde in der Not sind Freunde in der Tat“.

the Cargo City South site of Frankfurt Airport. This in the presence of supporters and sponsors, friends and long-term patrons, all of whom are convinced of the long-term work of LOG/WoH with great recognition. The organization as a large relay between producers in this country and people in need somewhere in the world - this concept requires one thing above all: logistics developed over years, which LOG/WoH above all can offer in terms of efficiency.

Executive Vice President Ralf Bülter outlined the future of LOG/WoH: It will remain a niche organization that will continue to work in a targeted and efficient manner and will become even more involved in global projects in cooperation with Aviation Sans Frontières (ASF International). ASF International is an association of ten similar aid organizations in Europe, the USA and Canada with the same name, which relies in particular on LOG/WoH and their strong logistics know-how. Together with Frank Franke, Bülter thanked Fraport AG in particular, which made the home base available to LOG/WoH directly on the flight environment at the pulse of the Main metropolis.” Air transport, with its large capacities and opportunities to reach people in need quickly, remains very important also in the future. The addition "Wings of Help" also emphasizes for the future that aviation is a main motto of LOG/who which reads: "Friends in need are friends indeed".

Epilog

Epilogue

Du bekommst zurück, was Du gibst

„Hilfe“ ist ein umfassender Begriff, dessen Kern in viele Richtungen definiert werden kann. Wer hilft erscheint in positiven Licht, weil er im Grunde Gutes tut, weil er unterstützt, bewahrt, rettet. Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help als Hilfsorganisation hat unter diesem Aspekten viele Freunde und Förderer, die gerne Bedürftigen geben – auch wissend: was man heute gibt, bekommt man morgen auf irgendeine Weise mit ehrlichem Dank zurück. Andere handeln nach der Maxime von Albert Schweitzer: Man muss etwas für jene tun, die Hilfe brauchen – etwas was keinen Lohn bringt, sondern Freude.

Aber: helfen ist nicht immer einfach, helfen kann auch Gefühle verletzen – und die Hilfe geht dann in die völlig falsche Richtung. Auch wir von LOG/WoH mussten in vielen Jahren immer wieder dazu lernen. Dass zum Beispiel Schuhe aus Schweinsleder in islamischen Ländern nicht opportun sind. Oder dass Trinkwasser, versetzt mit Kohlensäure, nicht überall geschätzt wird. „Saures Wasser“ ist ohnehin nicht immer zur gleichen Verwendung geeignet – wenn etwa Kindernahrung am besten mit stillem Wasser zubereitet werden muss.

You get back what you give

"Help" is a comprehensive term, the core of which can be defined in many ways. Those who help appear in a positive light because they are basically doing good, because they support, preserve, save. Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help as an aid organization has many friends and supporters in this regard who are happy to give to those in need - also knowing that what you give today will be returned tomorrow in some way with honest thanks. Others act according to Albert Schweitzer's maxim: You have to do something for those who need help - something that brings no reward, but joy.

But helping is not always easy, helping can also hurt feelings - and the help then goes in completely the wrong direction. We at LOG/WoH have also had to learn something new over many years. That, for example, shoes made of pigskin are not appropriate in Islamic countries. Or that drinking water mixed with carbon dioxide is not appreciated everywhere. "Sour water" is not always suitable for the same use anyway - for example when baby food has to be prepared with still water.

Impressum

Unser jährlicher Report berichtet über große weltweite Einsätze. Weitere Details auf unserer Homepage. Fotorechte bei Luftfahrt ohne Grenzen / Wings of Help e.V. / Unicef/pa.

Verantwortlich für den Inhalt im Sinne des Presserechts Frank Franke, Geschäftsführer Luftfahrt ohne Grenzen / Wings of Help e.V., Redaktion Werner Claasen, Vorstand Media & PR. Layout/Design: Anja Gerauer. Druck: APC Airport Print Center Frankfurt. Anschrift: Cargo City Süd, Gebäude 501c, 60549 Frankfurt-Flughafen, Tel.: 069-69023255/6, E-Mail: info@wingsofhelp.org, www.wingsofhelp.org

Titelbild: Auf dem Weg zur Ausgabe der LOG-WoH-Winterhilfen in der West-Ukraine.

Imprint:

Our annual report reflects our main activities around the world. More detailed information on our homepage. Photo copy rights with Luftfahrt ohne Grenzen / Wings of Help e.V. / Unicef/pa.

Responsible for the content in the sense of the press law: Frank Franke, Managing Director Luftfahrt ohne Grenzen/Wings of Help e.V. Editor: Werner Claasen, Board Member Media & PR. Graphic design: Anja Gerauer. Printing: APC Airport Print Center Frankfurt. Postal address: Cargo City Süd, Building 501c, 60549 Frankfurt-Airport, Tel.: 069-69023255/6, E-Mail: info@wingsofhelp.org, www.wingsofhelp.org

Title: On the way to the delivery of LOG/WoH winter aid in Western Ukraine.



Hilfsorganisationen sollten sich keinesfalls so verhalten, als wären sie mit ihren Hilfsgütern der Heilbringer für darbenende Menschen. LOG/WoH verteilt deshalb Hilfen nur durch gut aufgestellte lokale Partner, die den Bedarf vor Ort exakt kennen und somit gezielt zu den Menschen bringen können. Wir von LOG/WoH stehen diesen Partnern mit Rat zur Seite, bereiten alles akribisch vor, kümmern uns um die Logistik und begleiten die Transporte – auch zur Dokumentation unserer Arbeit gegenüber unseren Unterstützern.

Uns ist bei all unseren Einsätze vollkommen klar: Wir operieren stets auf schwierigem Terrain. Sei es in Flutgebieten Asiens, in zerstörten Regionen Afrikas, in der vom Krieg geschundenen Ukraine, in Teilen der Welt, die von Seuchen heimgesucht wurden. Die Gefahren, in die sich Hilfsorganisationen immer begeben, wurde aktuell besonders deutlich im Gaza-Krieg, wo World Central Kitchen neun Mitarbeiter durch Bomben verlor. Ein Drama, das die Welt beklagte, und dennoch uns alle nicht davon abhält, unaufhaltsam Hilfe zu gewähren gemäß unserem eigenen Leitgedanken: Freunde in der Not sind Freunde in der Tat.



Frank Franke

Präsident / President

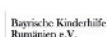
Luffahrt ohne Grenzen / Wings of Help e.V.



Nach dem Erdbeben im Südosten der Türkei hat dieser Mann, hier mit Frank Franke, sein komplett zerstörtes Haus wieder zur notdürftigen Bleibe aufgerichtet.
After the earthquake in Southeastern Turkey, this man, here with Frank Franke, has rebuilt his completely destroyed house into a makeshift home.

Aid organizations should not act as if their relief supplies were the savior for starving people. LOG/WoH therefore only distributes aid through well-positioned local partners who know the needs on site exactly and can therefore bring it to the people in a targeted manner. We at LOG/WoH provide these partners with advice, prepare everything meticulously, take care of the logistics and accompany the transports - also to document our work for our supporters.

In all our missions, one thing is completely clear to us: We always operate in difficult terrain. Be it in flood areas in Asia, in devastated regions of Africa, in war-torn Ukraine, in parts of the world that have been ravaged by epidemics. The dangers that aid organizations always face were recently particularly evident in the Gaza war, where World Central Kitchen lost nine employees to bombs. A tragedy that the world lamented, but which does not stop us from providing unceasing help in accordance with our own guiding principle: friends in need are friends in deed.





WINGS ON WHEELS

Help for Ukrainian Refugees



Kontakt / Contact

Luffahrt ohne Grenzen / Wings of Help e.V.
Cargo City Süd, Gebäude / Building 501 c
D - 60549 Frankfurt - Flughafen
Tel: +49 / (0) 69 / 690 23 255

Spendenkonto / *Donation Account:*
Frankfurter Sparkasse
IBAN: DE 84 5005 0201 0200 3322 44
BIC: HELADEF1822

E-Mail: info@wingsofhelp.org
Internet: www.wingsofhelp.org



youtube.com/WingsofHelp



facebook.com/WingsofHelp.org



twitter.com/WingsofHelp

GEPRÜFTE
TRANSPARENZ.



Spendenzertifikat
Deutscher Spendenrat

Supported by **Fraport AG**